

# travel forever

## شورای جهانی گردشگری بایدار

معیارهای شورای جهانی گردشگری پایدار در بخش صنعت نسخهٔ ۳، ۲۱ دسامبر ۲۰۱۶ به همراه نماگرهای اجرایی پیشنهادی

## ديباچه

معیارهای شورای جهانی گردشگری پایدار در تلاش برای رسیدن به یک درک مشترک از گردشگری پایدار به وجود آمدهاند و حداقلهایی هستند که هر کسبوکار گردشگری باید خواستار رسیدن به آنها باشد. معیارها در چهار موضوع اصلی سازماندهی شدهاند: برنامهریزی مؤثر پایداری، به حداکثر رساندن منافع اجتماعی و اقتصادی برای جامعهٔ محلی، ارتقاء میراث فرهنگی و کاستن از آثار منفی بر محیط زیست. آنها قابل استفاده توسط كل صنعت گردشگرى هستند.

معیارها ایجاد شده و مورد بازبینی قرار گرفتهاند در حالیکه سعی میشود آنها به دستورالعمل الگوسازی انجمن بینالمللی معیارهای پایداری ۱ وفادار باشند، بدنهای که به تهیه راهنماهایی در قواعد بینالمللی برای توسعه الگوهای پایداری در همهٔ بخشها شناخته شده است. معیارها هر ۳ تا ۵ سال مورد بازبینی قرار می *گیرند. برنامههای بازبینی و اعلان* پیش رو برای دادههای عمومی در بازبینی آینده در وب سایت شورا<sup>۲</sup> قابل دسترسی است.

برخی از کاربردهای مورد انتظار معیارها دربرگیرندهٔ موارد زیر است:

-بكار رفتن به عنوان مبنایی در ارائه گواهینامه پایداری

-بکار رفتن به عنوان راهنماهای پایه برای کسبوکارها در هر اندازهای تا هر چه بیشتر پایدار شوند و کمک کردن به کسبوکارها برای انتخاب برنامههای گردشگری پایداری که معیارهای جهانی را برآورده می کنند.

<sup>1</sup> ISEAL

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> www.gstcouncil.org

-فراهم کردن دسترسی بیشتر به بازار در بازارهای در حال رشد برای محصولات پایدار، بکار رفتن به عنوان راهنما برای هر دو گروه مسافران و آژانسهای مسافرتی در انتخاب عرضه کنندگان و برنامههای گردشگری پایدار.

-کمک کردن به مصرفکنندگان در تشخیص دادن برنامهها و کسبوکارهای گردشگری پایدار معتبر.

-بکار رفتن به عنوان یک مخرج مشترک برای رسانههای اطلاعاتی تا تهیه کنندگان گردشگری پایدار را شناسایی کنند.

-کمک کردن به برنامههای صدور گواهینامه و دیگر برنامههای داوطلبانه برای حصول اطمینان از تطابق استانداردهایشان با سطح حداقلی که به طور گستردهای مورد پذیرش است.

ارائهٔ یک نقطهٔ شروع به برنامههای بخش دولتی، غیر دولتی و خصوصی برای ایجاد ملزومات گردشگری پایدار.

-بکار رفتن به عنوان راهنماهای پایه برای بدنهٔ آموزشی و تربیتی مانند مدارس و دانشگاههای هتلداری.

-به نمایش گذاشتن رهبری که دیگران را ترغیب به فعالیت میکند.

معیارها آنچه را که باید انجام شود نشان میدهند نه روش انجام آن را، یا این موضوع را که آیا هدف به دست آمده است. این نقش توسط نماگرهای اجرایی، مواد آموزشی مرتبط و دسترسی به ابزارهایی برای اجرا برآورده میشود که همهٔ آنها متممهایی ضروری برای معیارهای شورای جهانی گردشگری پایدار هستند.

# كاربرد معيارها

توصیه می شود همهٔ معیارها در گسترده ترین حالت عملی به کار روند مگر برای یک موقعیت خاص که معیاری قابل استفاده نیست و این موضوع قابل توجیه است. ممکن است شرایطی وجود داشته باشد که یک معیار برای یک محصول گردشگری خاص با توجه به شرایط اجرایی، محیطی، اجتماعی، اقتصادی و فرهنگی محلی قابل استفاده نباشد. در مورد کسبوکارهای گردشگری کوچک و آنهایی که متعلق به جامعه هستند و آثار اجتماعی، اقتصادی و محیطی کمی دارند مشخص است که منابع محدود مانع کاربرد جامع همهٔ معیارها می شود. راهنمایی بیشتر دربارهٔ معیارها در نماگرهای پشتیبان و واژهنامهای که توسط شورای جهانی گردشگری پایدار منتشر شده است یافت می شود.

## نماگرهای اجرایی

نماگرهای اجرایی که در اینجا معرفی شدهاند به منظور راهنمایی در سنجش میزان پیروی از معیارهای شورای جهانی گردشگری پایدار برای هتلها طراحی شدهاند.

این پیشنویس از مجموعهٔ نماگرها به صورت دورهای هنگامیکه اطلاعات جدید به دست آید به روز خواهد شد. اگر شما علاقمند هستید که نماگرهای جدید یا بهسازیهای دیگری پیشنهاد دهید لطفاً پیشنهادات خود را به این آدرس الکترونیکی بفرستید:

accreditation@gstcouncil.org

#### آميختهٔ نماگرها و معيارها

این سند شامل آمیخته ای از نماگرهای اجرایی و معیارها است برای دریافت متن رسمی نگاه کنید www.gstcouncil.org

# معیارهای شورای جهانی گردشگری پایدار در بخش صنعت

بخش الف: مدیریت پایدار موثری را در عمل نشان دهید.

الف ۱ سیستم مدیریت پایداری

سازمان یک سیستم مدیریت پایداری درازمدت را اجرا کرده است که درخور گستره و اندازه آن است و موضوعات محیطی، اجتماعی، فرهنگی، اقتصادی، کیفی، حقوق بشر، سلامت، ایمنی و موضوعات مدیریت خطر و بحران در آن لحاظ شده است و پیشرفت مداومی را هدایت میکند.

الف ٢ تطابق قانوني

سازمان در انطباق با همهٔ قوانین و آیین نامههای قابل کاربرد محلی، ملی و بین المللی است (شامل جنبههای سلامت، ایمنی، کار و محیط زیست).

الف ۳ گزارشدهی و مکاتبه

سازمان با دست اندرکاران شامل مشتریان دربارهٔ خط مشیها، فعالیتها و امور اجرایی پایداری مکاتبه میکند و در پی جلب حمایت آنها برمیآید.

الف ۴مشاركت كاركنان

کارکنان در توسعه و اجرای سیستم مدیریت پایداری مشارکت دارند و راهنمایی و آموزش مرتبط با نقش و مسئولیت-شان دریافت میکنند.

الف ۵ تجربهٔ مشتری

رضایت مشتری شامل جنبههایی از پایداری کنترل میشود و اقدام اصلاحی به کار گرفته می-شود.

الف ۶ ترفيع صحيح

مواد ترفیعی و ارتباطات بازاریابی با توجه به سازمان و محصولات و خدماتش که دربرگیرندهٔ ادعاهای پایداری است صحیح و شفاف هستند. آنها بیشتر از آنچه که ارائه میکنند را تعهد نمی-

دهند.

الف ۷ ساختمانها و زیرساخت

در برنامهریزی، جانمایی، طراحی، ساخت، نوسازی، بهرهبرداری و تخریب ساختمانها و زیرساخت ...

الف ٧-١- تطابق

ملزومات منطقهبندی و قوانین مرتبط با مناطق حساس و حفاظتشده و ملاحظات مربوط به میراث اجابت میشوند. ...

الف ۷-۲- تأثير و تماميت

... ملاحظات ظرفیت و تمامیت مناطق طبیعی و فرهنگی پیرامون در نظر گرفته شود.

الف V-Y- مصالح و عملكردهاي پايدار

مصالح و عملکردهای پایدار و مناسب محلی را بکار ببرید..

الف ۷-۴- دسترسی برای همه

برای افراد با نیازهای خاص در صورتیکه صلاح است دسترسی و اطلاعات فراهم کنی ...

الف ۸ قوانین زمین، آب و مستغلات

حقوق زمین، آب و تملک مستغلات قانونی هستند و از حقوق بومی و اشتراکی محلی پیروی میکنند شامل رضایت آزادانه، پیشین و آگاهانهٔ آنها (بومیان) و نیازی به سکونت اجباری نیست.

الف ۹ اطلاعات و تفسير

اطلاعات مرتبط و تفسیر محدودهٔ طبیعی پیرامون، فرهنگ محلی و میراث فرهنگی برای مشتریان فراهم است و رفتار مناسب در حین بازدید از مناطق طبیعی، فرهنگهای زنده و اماکن میراث فرهنگی توصیف می شود.

الف ۱۰ مشارکت در مقصد

سازمان در برنامهریزی و مدیریت گردشگری پایدار در مقصد، جاییکه چنین فرصتهایی وجود داشته باشد، مشارکت

مىكند.

بخش ب: منافع اجتماعی و اقتصادی را برای جامعهٔ محلی به حداکثر برسانید و آثار منفی را حداقل کنید.

ب ۱ حمایت از جامعه

سازمان فعالانه از ابتکارات برای توسعهٔ زیرساختهای محلی و توسعهٔ اجتماعی جامعه حمایت میکند. به طور مثال ابتکاراتی در حوزهٔ آموزش، پرورش، سلامت و بهداشت و پروژههایی که به آثار تغییرات اقلیمی توجه دارد.

ب ۲ استخدام محلی

به ساکنین محلی فرصت برابر برای استخدام و پیشرفت از جمله در مناصب مدیریتی داده میشود.

ب ۳ خرید محلی

هنگام خرید و ارائه کالاها و خدمات، سازمان اولویت را به عرضه کنندگان محلی و تجارت منصفانه در صورت در دسترس بودن و داشتن کیفیت کافی می دهد.

ب ۴ كار آفرينان محلى

سازمان از کار آفرینان محلی در توسعه و فروش محصولات و خدمات پایدار مشتق از طبیعت، تاریخ و فرهنگ منطقه حمایت میکند.

ب ۵ استثمار و تعرض

سازمان خط مشیای برخلاف استثمار تجاری، جنسی یا هرشکل دیگری از تعرض یا استثمار را به اجرا در آورده است به خصوص در مورد کودکان، نوجوانان، زنان و اقلیتها و دیگر گروههای آسیبپذیر.

ب ۶ فرصت برابر

سازمان فرصتهای برابری را برای استخدام از جمله در مناصب مدیریتی بدون هیچ گونه تبعیض جنسیتی، نژادی، مذهبی، توانایی جسمی و یا هر نوع دیگری ارائه میکند.

ب ٧ شغل معقول

قوانین کار مورد توجه هستند، محیط کار امن و ایمن فراهم شده است و به کارکنان دستمزدی که حداقل هزینههای زندگی را پوشش دهد پرداخت میشود. کارکنان به طور مرتب آموزش میبینند و فرصتهایی را برای پیشرفت تجربه میکنند.

ب ۸ خدمات جامعه

فعالیتهای سازمان تدارک خدمات اولیه مانند غذا، آب، انرژی، سلامت یا بهداشت را برای جوامع مجاور به خطر نمی-اندازد.

ب ۹ معیشتهای محلی

فعالیتهای سازمان تأثیر نامطلوبی بر دسترسی محلی به معیشت شامل استفاده از منابع زمین و آب، حق عبور و مرور، حملونقل و سکنی گزیدن ندارد.

# ج: منافع را برای میراث فرهنگی به حداکثر برسانید و آثار منفی را حداقل کنید.

## ج ۱ تعاملات فرهنگی

سازمان در مدیریت و پیشبرد بازدیدها از جوامع بومی و اماکن حساس فرهنگی و تاریخی به منظور به حداقل رساندن آثار سوء و به حداکثر رساندن منافع برای جامعه محلی و رضایت بازدیدکننده، از عملکردهای خوب ملی و بینالمللی و راهنمای پذیرفته شده محلی پیروی میکند.

## ج ۲ حفاظت از میراث فرهنگی

سازمان در حمایت، حفاظت و ارتقاء اماکن، داراییها و سنتهای محلی مهم به لحاظ تاریخی، باستانی، فرهنگی و معنوی مشارکت میکند و ساکنین محلی را از دسترسی به آنها بازنمیدارد.

# ج ٣ معرفي فرهنگ و ميراث

سازمان برای عناصر اصیل فرهنگ محلی معاصر و سنتی ارزش قائل است و آنها را در عملکردش، طراحی، دکورسازی، آشپزی یا مغازهها جای میدهد ضمن اینکه به حقوق مالکیت معنوی جوامع محلی احترام میگذارد.

# ج ۴ آثار باستانی

مصنوعات تاریخی و باستانی فروخته، مبادله یا به نمایش گذاشته نمیشوند به جز در مواردی که قوانین محلی و بین-المللی اجازه میدهد.

# بخش د: منافع را برای محیط زیست به حداکثر برسانید و آثار منفی را حداقل کنید.

# داحفظ منابع

د ۱-۱- خرید ارجح به لحاظ زیست محیطی

خط مشیهای خرید به عرضه کنندگان و محصولات پایدار به لحاظ زیست محیطی نظر دارد از جمله مصالح ساختمانی، کالاهای سرمایهای، غذا، نوشیدنی و مواد مصرفی.

د ۱-۲- خرید موثر

سازمان با دقت خرید کالاهای مصرفی و یکبار مصرف از جمله غذا را به منظور به حداقل رساندن زباله مدیریت میکند.

د ۱-۳- حفظ انرژی

مصرف انرژی با توجه به نوع آن اندازهگیری میشود و گامهایی برای به حداقل رساندن مصرف کل برداشته میشود. سازمان تلاشهایی برای افزاش استفاده از انرژیهای تجدیدپذیر میکند.

د ۱-۴- حفظ آب

خطرات مرتبط با آب ارزیابی میشوند مصرف آب با توجه به نوع آن اندازه گیری میشود و گامهایی برای به حداقل رساندن مصرف کل برداشته میشود. تهیهٔ موجودی آب به روشی پایدار انجام میشود و تأثیر نامطلوب بر جریانهای محیطی ندارد. در مناطقی که با سطح بالایی از خطر آب مواجه هستند اهداف مبتنی بر متن نظارت بر آب تعیین و پیگیری میشوند.

# د ۲ کاهش آلودگی

د ۲-۱- نشر گازهای گلخانهای

بخش قابل توجه نشر گازهای گلخانهای از همهٔ منابعی که توسط سازمان کنترل می شوند شناسایی و در صورت امکان اندازه گیری می شود و فرایندهایی برای اجتناب یا به حداقل رساندن آنها اجرا می شود. جبران باقیماندهٔ نشر سازمان نیز مورد حمایت است.

#### د ۲-۲- حمل و نقل

سازمان به دنبال کاهش وابستگی به حمل و نقل و فعالانه در پی تشویق استفاده از جایگزینهای پاکتر و دارای منابع موثرتر توسط مشتریان، کارکنان، عرضه کنندگان و همچنین در عملکرد خودش است.

#### د ۲-۳- فاضلاب

فاضلاب، شامل آب خاکستری (آب حاصل از شستشو)، به طور مؤثر تصفیه میشود و بدون داشتن تأثیر نامطلوب بر جمعیت و محیط زیست محلی به شکل ایمن مجدداً رها یا استفاده میشود.

#### د ۲-۴- یسماند جامد

مقدار زباله اندازهگیری میشود مکانیسمهایی برای کاهش زباله و در جائیکه کاهش عملی نیست برای بازیافت و استفادهٔ مجدد از آنها اجرا میشود. هرگونه دفع باقیماندهٔ زباله تأثیر نامطلوبی بر جمعیت و محیط زیست محلی ندارد.

#### د ۲–۵– مواد مضر

استفاده از مواد مضر شامل آفت کشها، رنگها، ضدعفونی کنندههای استخر شنا و مواد پاک کننده به حداقل میرسد و در صورت دسترسی با محصولات و فرایندهای بی ضرر جایگزین می شوند. ذخیره سازی، استعمال، لمس و دفع مواد شیمیایی به شکل صحیح مدیریت می شوند.

## د Y-9 به حداقل رساندن آلودگی

سازمان، فعالیتهایی را برای به حداقل رساندن آلودگیهای ناشی از صدا، نور، زهاب، فرسایش، ترکیبات تهیکنندهٔ لایهٔ ازن و آلایندههای هوا، آب و خاک انجام میدهد.

## د ٣ حفظ تنوع زيستي، اكوسيستمها و مناظر

#### د ۳-۱- حفظ تنوع زیستی

سازمان از حفظ تنوع زیستی حمایت و از طریق مدیریت مناسب مستغلاتش در آن مشارکت میکند. توجه ویژهای به مناطق حفاظت شدهٔ طبیعی و مناطق دارای ارزش بالایی در تنوع زیستی میشود. هر گونه اختلالی در اکوسیستمهای طبیعی به حداقل رسانده و ترمیم میشود و یک مشارکت جبرانی در مدیریت حفاظت وجود دارد.

# د ۳-۲- گونههای مهاجم

سازمان اقداماتی برای جلوگیری از ورود گونههای مهاجم بیگانه انجام میدهد. گونههای بومی در هرجائیکه امکان-پذیر باشد خصوصاً در مناظر طبیعی برای زیباسازی و احیاء به کار میروند.

## د ۳-۳- بازدیدها از اماکن طبیعی

سازمان راهنماهای مناسبی را برای مدیریت و پیشبرد بازدیدها از اماکن طبیعی به منظور به حداقل رساندن آثار سوء و به حداکثر رساندن کیفیت تجربهٔ بازدیدکننده دارد.

# د ۳-۴- تعاملات با حیات وحش

تعامل با حیات وحش آزاد و پرسه زننده، در راستای لحاظ کردن آثار انباشتی، به صورت مسئولانه و غیرمزاحم مدیریت شده است تا از آثار نامطلوب بر حیوانات مرتبط و بر زیستپذیری و رفتار جمعیت در طبیعت وحشی اجتناب شود.

# د ۳-۵- آسایش حیوان

هیچ گونهای از حیوانات وحشی گرفته نمی شود، پرورش داده نمی شود یا به شکل اسارت نگهداری نمی شود، به جزء توسط افراد مجاز که به شکل مناسب تجهیز شده اند برای فعالیتهایی که به شکل صحیح در انطباق با قوانین محلی و بین المللی قانونمند شده اند. در اسکان دادن، مراقبت و رسیدگی به حیوانات وحشی و اهلی بالاترین سطح از استانداردهای آسایش حیوانات رعایت می شود.

# د ۳-۶- درو کردن و تجارت حیات وحش

گونههای حیات وحش درو، مصرف، در معرض نمایش، فروش یا داد و ستد قرار نمی گیرند مگر به عنوان قسمتی از یک فعالیت قانونمند که اطمینان می دهد بکار گیری آنها پایدار و مطابق قوانین محلی تا بینالمللی است.